



---

**Title:** "Sang til mennesket"

**Author(s):** Jens Skou Olsen

**Source:** CHARA – Journal of Creativity, Spontaneity and Learning, Vol. 2, No. 1 (2011)

**Pages:** 657-661

**Published by:** <http://www.chara.dk>

**Stable Url:** <http://www.chara.dk/artikler/20110108.pdf>

**Digitized:** march 25, 2011

---

#### Terms and Conditions of Use

Your use of the CHARA Journal archive indicates your acceptance and CHARA's terms and Conditions of Use, available at <http://www.chara.dk/information/terms.pdf>. CHARA's Terms and Conditions of Use provides, in part, that unless you have obtained prior permission, you may use content in the CHARA Journal archive only for your personal, non-commercial use.

Please contact the publisher regarding any further use of this work at [redaktionen@chara.dk](mailto:redaktionen@chara.dk). Each copy or any part of a CHARA publication must contain the same copyright notice that appears on the screen or printed page of such publication.

CHARA is a not-for-profit organization founded in 2009. We work to create new knowledge on Creativity, Spontaneity and Learning and to build a common research platform that promotes the discovery and use of these resources. For more information on CHARA please contact [redaktionen@chara.dk](mailto:redaktionen@chara.dk).

---

CHARA is collaborating with The Royal Library of Denmark to preserve and extend access to CHARA - Journal of Creativity, Spontaneity and Learning.

---



## Sang til mennesket

*Af Jens Skou Olsen*

*Jeg er moderen*

*I am the mother*

*Je suis la mère*

Jeg er den rummelige kop

Den tomme tallerken

Jeg formgiver strømmene

Favner vejrliget

Giver læ for regn

Forventningsfuldt stiller jeg mig til rådighed

Og lader verdens udfarende kræfter

Råde og regere med mig

*Jeg er moderen*

*Jeg er faderen*

*I am the father*

*Ik ben de vader*

Jeg er den rejsende

Jeg er i transit, en jæger uden bytte

I ly af mørket

Jeg fanger tanker i flugten

Bygger verdener i mellemrummene

På knirkende dørtrin ind i ansvarligheden

Parcelhusene, konerne og lille Louise har fødselsdag på lørdag

Jeg slår rødde i vinden, bag fæstninger af regndråber

*Jeg er faderen*

*Jeg er moderen*

*Imei Mitera*

*Eu Soa a Moin*

Berøringer synger i mine membraner

Mine øjne overvældes i lyset

Tænderne løber i vand

Mine smagsløgs smeltende rødme

Lokker utallige bejlere til

Min nytte består i min tomhed

Jeg fyldes op, verden smager på mig

Jeg er verdens mulighed

*Jeg er moderen*

*Jeg er faderen*

*Je suis le père*

*Tá mé an t-athair*

Jeg graver huller

Hvor jeg kan komme til det

Man kan altid få brug for et hul

I virkeligheden, til et eller andet

Jeg sparker biler og afprøver verden

Ser om den holder vand

Jeg tænder ild i det fugtige mos

Og glemmer at holde liv i den

*Jeg er faderen*

*Jeg er moderen*

*Mimi Ni Mama*

*Olen Aiti*

Jeg overgiver mig

Hengiver, videregiver, opgiver, afgiver

Jeg er nordsiden af bjerget

Mørket, stilheden, det indestående

Jeg kalder, venter og lokker

Det udestående ind

I am the instanding

I create the outstanding

*Jeg er moderen*

*Jeg er faderen*

*Eu sou o pai*

*Ég er faðir*

Tænksommelig, jeg er et uvejsomt krat

Jeg står udenfor, absent og abjekt

Objekt, jeg bliver set og duftet til

Jeg er på prøve i tilværelsen

Ubærlig vil jeg være den, bære den

Tilbærelsen

Er der noget jeg er god til så det det

Jeg er bæredygtig

*Jeg er faderen*

*Jeg er moderen*

*Io Soy la Madre*

*Toi la Mé*

Jeg er medgivende

Tilgivende, lysgivende

Livgivende

Jeg er det negative

Undertrykket, lavtrykket

Amnionhulens uudslykkelige mørke

Jeg sveder sange i huller i jorden

De rådner, flyder sammen, nærende

*Jeg er moderen*

*Jeg er faderen*

*Jaz sem oče*

मै · पति हूँ

Jeg er udfarende

Opfarende, vedfarende

Forførende, opførende, udførende

Jeg er det positive

Overtrykket, højtrykket

De virtuose soloudbrud, skrig og skål!

Jeg er en solstorm, der trykker ruden ind på brandalarmen

Jeg roder det hele til, mens jeg tænker på noget andet

*Jeg er faderen*

*Jeg er mennesket*

*Yr wyf yn y dyn*

私は男だ

Puc ajudar a tots al meu voltant

Ég er faðir

Tôi là người đàn ông

난 엄마예요

Es esmu tēvs, es esmu bezpalīdzīgi zaudēja dzīvības

Unē tē zbulojē veten pēr tē mos u zbuluar

Non todos ao meu redor

Jiena l-missier

Ako ang tao

Я человек

Ben annem, ben evrenin duyuyorum

Ég er faðir, ferðast ég til enda veraldar stefnulaust

Таткото и мајката, мажот е животот на детето е светот

מוטער ס פאטער דער, פאטער מוטער ס

Mimi ni mtu, jestem ojcem

I jagħmlu vuċi fl-kanzunetta ta 'xi ħadd mhux magħruf

მე ვარ ვაჟი

رجل أنا

Aš esu vyras

مون انسان می

*Jeg er mennesket*